

Pogram 4. Spotkań z Filmem Górskim

*Programme 4th Meetings with Mountain Film, Zakopane*

5-14 września 2008 / 5-14 September 2008

Piątek, 5 września / Friday, 5th September

Stara Strażnica, godz. 16-20 / Old Watchtower, from 4.00 p.m. to 10.00 p.m.

**Eliminacje zawodów 3. Zawody Zako Boulder Power im. Bogusia Probulskiego**

**3rd Boulder competition Zako Boulder Power of Bogus Probulski – eliminations**

Miejska Galeria Sztuki, godz. 16 / City Art Gallery, 4.00 p.m.

**Prawa Człowieka w Górach: otwarcie wystawy fotografii Czeczenia. Ostateczne rozwiązanie. Spotkanie z Adamem Borowskim i Krystyną Kurczab-Redlich oraz pokaz filmu Anna. Siedem lat na froncie.**

**Human Rights in the Mountains: opening of the photography exhibition Chechnya. The final solution. Meeting with Adam Borowski and Krystyna Kurczab-Redlich, screening of the film Anna, Seven Years on the Frontline**

Miejska Galeria Sztuki, godz. 19 / City Art Gallery, 7.00 p.m.

**Koncert Tatrzańskiej Orkiestry Klimatycznej**

**Concert of the Tatra Mountains Climatic Orchestra**

Stara Strażnica, godz. 20 / Old Watchtower, 8.00 p.m.

**Koncert zespołu Masala oraz happening artysty-spawacza Bartka Kolbusza**

**Masala Sound System Concert and happening by Bartek Kolbusz, art-welder.**

Sobota, 6 września / Saturday, 6th September

Cafe Bar Paparazzi, godz. 14 / Cafe Bar Paparazzi, 2.00 p.m.

**Konferencja prasowa z udziałem Martiny Čufar, Adama Borowskiego i Krystyny Kurczab-Redlich**

**Press conference with Martina Čufar, Adam Borowski and Krystyna Kurczab-Redlich**

Stara Strażnica, godz. 16-20 / Old Watchtower, from 4.00 p.m. to 10 p.m.

**Finały 3. Zawodów Zako Boulder Power im. Bogusia Probulskiego**

**3rd Boulder competition Zako Boulder Power of Bogus Probulski – finals**

Kino Sokół, godz. 8.00-19.45 / Sokol Cinema, 8.00 a.m. – 7.45 p.m.

**Pokazy filmów konkursowych 4.SzFG – bloki 1-5**

**4th Mountain Film Festival competition screening – parts 1-5**

Kino Sokół, godz. 20 / Sokol Cinema, 8.00 p.m.

**Spotkanie z Martiną Čufar, pokaz slajdów z Indian Creek i Yosemite Valley**

**Meeting with Martina Čufar, slide show from Indian Creek and Yosemite Valley**

Kino Sokół, godz. 22-24 / Sokol Cinema, 10.00 p.m. – 12.00 a.m.

**Pokazy filmów konkursowych 4.SzFG – blok 6**

**4th Mountain Film Festival competition screening – part 6**

Niedziela, 7 września / Sunday, 7th September

Ośrodek Dydaktyczno-Muzealny TPN, godz. 16 / Educational Center of Tatra National Park, 4.00 p.m.

**Rozstrzygnięcie 2. Międzynarodowego Konkursu Fotografii Górskiej Przestrzeń życia i otwarcie wystawy pokonkursowej**

**Awarding ceremony of the 2nd International Mountain Photography Competition Space of Life and opening of the photography exhibition**

Ośrodek Dydaktyczno-Muzealny TPN, godz. 18 / Educational Center of Tatra National Park, 6.00 p.m.

**Spotkanie z Markiem Arcimowiczem i pokaz slajdów ...**

**Meeting with Marek Arcimowicz and slideshow ...**

Kino Sokół, godz. 10-24 / Sokol Cinema, from 10 a.m. to 12.00 a.m.

**Pokazy filmów konkursowych 4.SzFG – bloki 7-12**

**4th Mountain Film Festival competition screening - parts 7-12**

Poniedziałek, 8 września / Monday, 8th September

Kino Sokół, godz. 9 / Sokol Cinema, 9.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 1:  
*Książę Alp i Trzy niedźwiadki***

***Mountain Education: film screenings for schools – part 1: Prince of the Alps and Three Bear Cubs***

Kino Sokół, godz. 11 / Sokol Cinema, 11.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 2:  
*W poszukiwaniu wilków wybrzeża i Trzy niedźwiadki***

***Mountain Education: film screenings for schools – part 2: Searching for the Coast Wolves and Three Bear Cubs***

Miejska Galeria Sztuki, godz. 16 / City Art Gallery, 4.00 p.m.

**Spotkanie z Tomaszem Walkiewiczem, pokaz slajdów z Arktyki**

***Meeting with Tomasz Walkiewicz and slideshow from the Arctic***

Kino Sokół, godz. 18-00:30 / Sokol Cinema, from 6.00 p.m. to 12.30 a.m.

**Blok filmów konkursowych 4.SzFG (powtórka) – bloki 1-3**

***4th Mountain Film Festival competition screening (repeat) – parts 1-3***

Wtorek, 9 września / Tuesday, 9th September

Kino Sokół, godz. 9 / Sokol Cinema, 9.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 1:  
*Książę Alp i Trzy niedźwiadki***

***Mountain Education: film screenings for schools – part 1: Prince of the Alps and Three Bear Cubs***

Kino Sokół, godz. 11 / Sokol Cinema, 11.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 2:  
*W poszukiwaniu wilków wybrzeża i Trzy niedźwiadki***

***Mountain Education: film screenings for schools – part 2: Searching for the Coast Wolves and Three Bear Cubs***

Miejska Galeria Sztuki, godz. 16 / City Art Gallery, 4.00 p.m.

**Spotkanie z Tomaszem Skrzydłowskim, pokaz slajdów *Regle świata***

***Meeting with Tomasz Skrzydłowski and slideshow ...***

Kino Sokół, godz. 18-00:30 / Sokol Cinema, from 6.00 p.m. to 01.15 a.m.

**Blok filmów konkursowych 4.SzFG (powtórka) – bloki 4-6**

***4th Mountain Film Festival competition screening (repeat) – parts 4-6***

Środa, 10 września / Wednesday, 10th September

Kino Sokół, godz. 9 / Sokol Cinema, 9.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 1:  
*Księżę Alp i Trzy niedźwiadki***

***Mountain Education: film screenings for schools – part 1: Prince of the Alps and Three Bear Cubs***

Kino Sokół, godz. 11 / Sokol Cinema, 11.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 2:  
*W poszukiwaniu wilków wybrzeża i Trzy niedźwiadki***

***Mountain Education: film screenings for schools – part 2: Searching for the Coast Wolves and Three Bear Cubs***

Miejska Galeria Sztuki, godz. 16 / City Art Gallery, 4.00 p.m.

**Spotkanie z Maćkiem Ciesielskim, pokaz slajdów z Grenlandii**

**Meeting with Maciek Ciesielski and slideshow from Greenland**

Kino Sokół, godz. 18-00:30 / Sokol Cinema, from 6.00 p.m. to 12.30 a.m.

**Blok filmów konkursowych 4.SzFG (powtórka) – bloki 7-9**

***4th Mountain Film Festival competition screening (repeat) – parts 7-9***

Czwartek, 11 września /

Kino Sokół, godz. 9 / Sokol Cinema, 9.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 1:  
*Księżę Alp i Trzy niedźwiadki***

***Mountain Education: film screenings for schools – part 1: Prince of the Alps and Three Bear Cubs***

Kino Sokół, godz. 11 / Sokol Cinema, 11.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 2:  
*W poszukiwaniu wilków wybrzeża i Trzy niedźwiadki***

**Mountain Education: film screenings for schools – part 2: Searching for the Coast Wolves and Three Bear Cubs**

Ośrodek Dydaktyczno-Muzealny TPN, godz. 11-13 / Educational Center of Tatra National Park, 11.00 a.m. – 1.00 p.m.

**Warsztaty fotografii górskiej prowadzone przez Marka Arcimowicza**

**Mountain photography workshops by Marek Arcimowicz**

Miejska Galeria Sztuki, godz. 16 / City Art Gallery, 4.00 p.m.

**Prawa Człowieka w Górach: Górale dla Tybetu. Spotkanie z Bartkiem Solikiem i Bartkiem Dobrochem, pokaz slajdów z Indii i Nepalu**

**Human Rights in the Mountain: Highlanders for Tibet. Meeting with Bartek Solik and Bartek Dobroch, slideshow from India and Nepal**

Kino Sokół, godz. 18-24

**Blok filmów konkursowych 4.SzFG (powtórka) – bloki 10-12**

**4th Mountain Film Festival competition screening (repeat) – parts 10-12**

Piątek, 12 września / Friday, 12th September

Kino Sokół, godz. 9 / Sokol Cinema, 9.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 1: Księżę Alp i Trzy niedźwiadki**

**Mountain Education: film screenings for schools – part 1: Prince of the Alps and Three Bear Cubs**

Kino Sokół, godz. 11 / Sokol Cinema, 11.00 a.m.

**Górska Edukacja. Filmy edukacyjne dla młodzieży gimnazjalnej i licealnej - blok 2: W poszukiwaniu wilków wybrzeża i Trzy niedźwiadki**

**Mountain Education: film screenings for schools – part 2: Searching for the Coast Wolves and Three Bear Cubs**

Cafe Bar Paparazzi, godz. 14 / Cafe Bar Paparazzi, 2.00 p.m.

**Konferencja prasowa z udziałem Alessandro Anderloniego, Tullio Bernabei, Sjur Paulsen, Anny Pietraszek, Piotra Pustelnika i Piotra Morawskiego**

**Press conference with Alessandro Anderloni, Tullio Bernabei, Sjur Paulsen, Anna Pietraszek, Piotr Pustelnik and Piotr Morawski**

Kino Sokół, godz. 18 / Sokol Cinema, 6.00 p.m.

**Nanda Devi East. W przededniu rocznicy. Spotkanie z Anną Pietraszek i jej gośćmi**

**Nanda Devi East. A meeting before anniversary. Meeting with Anna Pietraszek and her guests**

Kino Sokół, godz. 20 / Sokol Cinema, 8.00 p.m.

**Pokaz filmu Loop, spotkanie ze Sjurem Paulsenem i z gośćmi z Norwegii**

**Screening of the film Loop, meeting with Sjur Paulsen and his guests from Norway**

Kino Sokół, godz. 22-01 / Sokol Cinema, 10.00 p.m. – 1.00 a.m.

**Górskie Kino Nocne. pokaz archiwalnych filmów nagrodzonych na Trento Film Festival: Everest 52, Etoiles et Tempêtes, Les Etoiles de Midi**

**Mountain Cinema by Night: archive films awarded at Trento Film Festival: Everest 52, Etoiles et Tempêtes, Les Etoiles de Midi**

Sobota, 13 września / Saturday, 13th September

Kino Sokół, godz. 12 / Sokol Cinema, 12.00 p.m.

**Blok filmów pozakonkursowych: Aconcagua Speed Flying, Eiger Speed Riding, Gasherbrum II. The Fastest Summit, Il naiga a Marakesch, Panta Rei, Red Bull X-Alps 2007**

**Screening of Out of Competition Films: Aconcagua Speed Flying, Eiger Speed Riding, Gasherbrum II. The Fastest Summit, Il naiga a Marakesch, Panta Rei, Red Bull X-Alps 2007**

Kino Sokół, godz. 16 / Sokol Cinema, 4.00 p.m.

**Tryptyk Reaktywacja. Spotkanie z Piotrem Pustelnikiem, Piotrem Morawskim i Peterem Hamorem**

**Triptych Reloaded. Meeting with Piotr Pustelnik, Piotr Morawski and Peter Hamor**

Ośrodek Dydaktyczno-Muzealny TPN, godz. 11-13 / Educational Center of Tatra National Park, 4.00 p.m. – 6.00 p.m.

**Warsztaty fotografii górskiej prowadzone przez Marka Arcimowicza**

**Mountain photography workshops by Marek Arcimowicz**

Kino Sokół, godz. 18 / Sokol Cinema, 6.00 p.m.

**Spotkanie z Tullio Bernabei, pokaz filmów Yamana: nomadzi ognia, Tepui: u wrót czasu i Naica: Kryształowa Grota**

**Meeting with Tullio Bernabei, screening of the films Yamana. The Nomads of The Fire, Tepui. At The Gate of Time and Naica. The Cristal Cave**

Kino Sokół, godz. 20 / Sokol Cinema, 8.00 p.m.

**Gala finałowa konkursu filmowego i pokaz nagrodzonych filmów**

**Closing Ceremony and screening of the awarded films**

Cafe Bar Paparazzi, godz. 22-do oporu / Cafe Bar Paparazzi, from 10.00 p.m.

**Impreza integracyjna**

**Party time**

Niedziela, 14 września / Sunday, 14th September

Ośrodek Dydaktyczno-Muzealny TPN, godz. 11-13 / Educational Center of Tatra National Park, 11.00 a.m. – 1.00 p.m.

**Warsztaty fotografii górskiej prowadzone przez Marka Arcimowicza**

**Mountain photography workshops by Marek Arcimowicz**

Hotel Górski Kalatówki, godz. 12 / Kalatowki Mountain Hotel, 12.00 p.m.

**Finał warsztatów filmowych - pokaz etiudy zrealizowanej podczas zajęć**

**Film workshops summary – screening of the short film made by the participants**

Hotel Górski Kalatówki, godz. 14 / Kalatowki Mountain Hotel, 2.00 p.m.

**Prawa Człowieka w Górach: Spotkanie z Krystyną Kurczab-Redlich i Zainap Gashaeva, bohaterką filmu Coca – Gołąb Czeczenii, Czeczenia. Pokaz filmów Zabójstwo za zgodą świata i S.O.S. dla Czeczenii.**

**Human Rights in the Mountains: meeting with Krystyna Kurczab-Redlich and Zainap Gashaeva, screening of the films: Coca – The Dove from Chechnya, Chechnya. Murder with the world's assent, and S.O.S. for Chechnya**

Kino Sokół, godz. 20 / Sokol Cinema, 8.00 p.m.

**Deser filmowy: Buddyjska Trylogia**

**Film dessert: A Buddhist Trilogy**

Warsztaty (wcześniejsze zapisy) / Workshops (early entries)

Warsztaty filmowe prowadzone przez Alessandro Anderloniego, Tullio Bernabei i Wojtka Anuszczyka; termin: 7-14 września godz. 10-16, Hotel Górski Kalatówki i Klasztor Braci Albertynów na Kalatówkach

*Film workshops by Alessandro Anderloni, Tullio Bernabei and Wojtek Anuszczyk; dates: 7th-14th September from 10.00 a.m. to 4.00 p.m., Kalatowki Mountain Hotel and hermitage of Albertine's Order*

Plenerowe warsztaty fotograficzne prowadzone przez Marka Arcimowicza; termin: 12 września, Dolina Pięciu Stawów Polskich

*The open air photography workshops by Marek Arcimowicz; dates 12th September, Five Polish Lake's Valley*

Warsztaty reportażu *Zamienić słowo na obraz* prowadzone przez Krystynę Kurczab-Redlich, termin: 11-13 września godz. 13-14.30, Miejska Galeria Sztuki

*Reportage workshops linked to the subject of human rights: Turning words into the picture by Krystyna Kurczab-Redlich, dates 11th -13th September, from 1.00 p.m. to 2.30 p.m. – City Art Gallery*